KATERYNA SHCHUKINA

translator, editor, transcriber, voice over artist

MA in Linguistics, Russian and Ukrainian native speaker with more than 10 years translation experience

Language pairs

ENGLISH – RUSSIAN   ENGLISH – UKRAINIAN

Contact information

Address: Vsebratske-2 str. 49/59 Kryvyi Rih, Ukraine 50046
Phone/ WhatsApp: +380672882180
E-mail: k.shchukina83@gmail.com
Skype: kateryna_april

Career History

2009 - 2021   Freelance translator, editor, voice over artist

2004 - 2009   Teacher of English language and literature at School # 112 and at Zhovtnevyi Lyceum

COMPLETED PROJECTS

- Subtitles translation for Visual Data Media Services (USA)
- Voice over, recording for Precision Translators (Colombia)
- Website translation and localization for the leading cloud-based platform and website builder **Wix.com**
- Website translation for the global online fashion and beauty retailers **ASOS.com, NEXTdirect.com** and **TOMMY.com**
- Website translation for **Montblanc.com**
- Website translation for **Nexia BT** - an audit, tax and advisory firm in Malta
- **Salesforce** platform and apps (www.salesforce.com)
- Titles and products description for **Alibaba Group**
- Medical articles, pharmaceutical annotations and insurance policies for Vinsus IT-Services
- Clinical trial agreements for Regeneron Pharmaceuticals
- Translation of the educational programs for Aflatoun, Amsterdam, The Netherlands
- Website translation for the software provider Amdocs LTD www.amdocs.com
- Website translation for **VERINT.com** - analytic software and hardware for the security, surveillance, and business intelligence markets
- Translation for **Deere and Company** – Waratah (forestry) www.deere.com

Domains

- Marketing, SMM, Email-marketing, Ads
- Education, E-learning
- Fashion, cosmetics, retail
- Tourism, hotels
- IT, software, apps, UI strings

Education

Krivyi Rih Pedagogical University (Graduated 2006)
MA in Ukrainian and English linguistics
Diploma with distinction

CAT tools

SDL Trados Studio 2021, XTM, WebCATT, Wordbee, WordFast, Transling

References are available upon the request